



BEIRUT *Cinema* PLATFORM

ملتقى بيروت السينمائي

EDITION

5

8/9/10/11

April
2021



عن ملتقى بيروت السينمائي

ABOUT BCP

يعود ملتقى بيروت السينمائي بدورته الخامسة. لقد شهدنا أحداثاً كثيرة منذ الدّورة الأخيرة: ثورة، وانهيار النظام المصرفي والليرة اللبنانية، ورابع أكبر انفجار في العالم، ووباء كوفيد19... أحداث أثّرت جميعها على عملنا، لكنها أكّدت لنا أيضاً أنّ دعم المخرجين والمنتجين العرب أصبح أكثر من أي وقت مضى ضرورة في منطقة دُمّرتها الاضطرابات السياسية والرقابة والصّعوبات المالية.

في هذه الدّورة التي تُقام عبر الإنترنت، تمّ اختيار عدد أقلّ من المشاريع لتلبية احتياجاتها وذلك من خلال برنامج متنوّع للغاية. تم اختيار 13 مشروعاً من مصر ولبنان والعراق والسودان وتونس وسوريا (5 أفلام روائية و3 أفلام وثائقية قيد التطوير، بالإضافة إلى 5 أفلام وثائقية في مرحلة ما بعد الإنتاج) ستستفيد من استشارات كبار المتخصّصين في صناعة الأفلام، من حيث تصميم الصوت والإنتاج والتوزيع. كما ستستفيد من مختبر First Cut Lab، الذي تستضيفه بيروت دي سي للمرة الأولى، ليركّز على المونتاج. هذا وستقدّم مؤسّسة سينما لبنان ورشة عمل عن عروض البيع الترويجية والوصول إلى السوق وكذلك لقاءات استشارية في كتابة السيناريو. وبموازاة ذلك ستنظّم Film Independent ورشة عمل وGlobal Media Makers Documentary Workshop.

بعد المشاركة في ورش العمل والاستشارات هذه، سنُتاح للمشاركين فرصة لقاء حوالي 80 متخصّصاً في صناعة الأفلام (منتجين، وممولين، وكلاء مبيعات، ومبرمجي مهرجانات، وموزّعين) من جميع أنحاء العالم، ونأمل أن يؤدي ذلك إلى تعاون مُثمر.

تشهد الأفلام المُختارة هذا العام على حيوية صانعي الأفلام العرب مع مشاريع تهدف إلى تمكين المرأة، ومحاربة فقدان الذاكرة الجماعية، والأهم، التساؤل عن هذا المستقبل الذي يمكن بناؤه في ظلّ الأوضاع السياسية والاجتماعية الحالية. نتمنى لهذه المشاريع النجاح على غرار ما حقّقه المشاركون السابقون في ملتقى بيروت السينمائي، والذين تُعرض أفلامهم حالياً على منصّة أفلامنا ضمن برنامج خاص بعنوان "مدار بيروت دي سي".

Beirut Cinema Platform is back. A lot has happened since our last edition. A revolution, the collapse of the banking system and of the Lebanese Lira, the fourth biggest explosion in the world, and the Covid19 pandemic took a toll on our work, but also confirmed to us that supporting Arab filmmakers and producers was more than ever a necessity in a region ravaged by political turmoil, censorship and financial difficulties.

In this 5th online edition, fewer projects were selected catering to their specific needs by proposing a very diverse program. 13 feature projects coming from Egypt, Lebanon, Iraq, Sudan, Tunisia and Syria (5 fictions and 3 documentaries in development along with 5 feature documentaries in post-production) will receive consultations from top film professionals regarding sound design, production and distribution. They will also benefit from First Cut Lab that focuses on the editing and is for the first time hosted by Beirut DC. Fondation Liban Cinema will also offer scriptwriting consultancies and a pitching and access to Market workshop. In parallel, Film Independent will set up a "Global Media Makers Documentary Workshop."

Following these labs and consultations, the participants will get the opportunity to meet around 80 industry professionals (producers, funders, sales agents, broadcasters, festival programmers, distributors) from all over the world which will hopefully lead to fruitful collaborations.

This year's selection is a testimony of the vitality of Arab filmmakers with projects empowering women, fighting against collective amnesia, and most of all, wondering what future is possible within the current rusty political and social situations. We wish these projects a successful path similar to the previous BCP participants whose films we are screening on our new platform Aftamuna in a special "Spotlight on Beirut DC" program.

الفهرس

CONTENTS

- 1 Beirut Cinema Platform ملتقى بيروت السينمائي
- 2 Special Thanks شكر خاص
- 3 BCP Team فريق العمل
- 4 Jury members لجنة التحكيم
- 6 BCP Projects - in Development المشاريع قيد التطوير
- 16 BCP Projects - Works in Progress المشاريع قيد الإنجاز
- 23 BCP Awards جوائز ملتقى بيروت السينمائي
- 24 Parallel Events نشاطات موازية



شكر خاص

SPECIAL THANKS

| | |
|--------------------|-----------------------|
| ليلي حوراني | Laila Hourani |
| ماتيو فورنييه | Mathieu Fournet |
| ماغالي أرمان | Magalie Armand |
| أنطوان خليفة | Antoine Khalife |
| أفنان سراج | Afnan Sarraj |
| أمير رمسيس | Amir Ramsis |
| انتشال التميمي | Intishal Al Tamimi |
| إيزابيل آراتيه | Isabel Arrate |
| لوريان تن هوتن | Laurien ten Houten |
| ماريت فان دن إيشوت | Marit van den Elshout |
| أليسا أكون | Alessia Acone |
| إنكة فان لوك | Inke Van Looke |
| لوي خرايش | Louay Khraish |
| كلير أغيلار | Claire Aguilar |
| عبلة خوري | Abla Khoury |
| جانا وهبه | Jana Wehbe |
| ميريام الدغدي | Meriam Deghedi |
| ماتيو داراس | Matthieu Darras |
| كورنيليا باريس | Cornélia Paris |
| بيدي فينزي | Beadie Finzi |
| مايا دو فريج | Maya Defreige |
| ميريام الحاج | Myriam El Hajj |
| بامبلا نيهان | Pamela Nabhan |
| ربيع الخوري | Rabih Khoury |
| بلال دهبورة | Bilal Dahboura |
| رانيا الغزال | Raniya El Ghazal |
| فارس ساسين | Fares Sassine |
| بديع مسعد | Badih Massaad |
| أنطوان هيري | Antoine Hervé |

وإلى كل الخبراء والضيوف، وكل من ساهم في إنجاح هذه الدورة

And to all the experts and guests, and everyone who has contributed to the success of this edition



فريق العمل

BCP TEAM

مدراء المشروع

رهام عاصي | جيسكا الخوري | ميريام ساسين

Project Managers

Riham Assi | Jessica Khoury | Myriam Sassine

مسؤول التواصل الرقمي

كريستيان عيد

Digital Communication Manager

Christian Eid

مونتاج

كارين خلف

Editing

Carine Khalaf

منتجة ملتقى بيروت السينمائي

نرمين حداد

BCP Producer

Nermine Haddad

المشرفين على المشاريع قيد الإنجاز

رنا عيد | الهام شاكري فر

Work-in-Progress Consultants

Rana Eid | Elhum Shakerifar

تصميم المطبوعات والتحرك

مي غيبة

Graphic Design and Motion Graphics

May Ghaibeh

بمساعدة ودعم كبير من

فرح فايد

With the help and support from

Farah Fayed

___مديرة برامج التأثير - بيروت دي سي

غوي الهبي

___Impact Programs Director - Beirut DC

___تواصل - برامج بيروت دي سي

ستيفانو مندلق

___Outreach - Beirut DC Programs

Stephano Mendelek

___مدير التطوير - بيروت دي سي

___Director of Development - Beirut DC

لجنة التحكيم

JURY

name جورج شقير Georges Schoucair

country Lebanon



Founder and CEO of About Productions & Schortcut Films, Georges Schoucair has developed and produced award-winning independent movies and actively contributed to the development of the Lebanese cinema. Georges closely worked with award winning directors and his films have been exhibited at international film festivals such as Cannes, Berlinale, Toronto, Venice, Locarno and Karlovy Vary... In parallel to About Productions, he cofounded MC Distribution. He is the vice-president of Metropolis Cinema and the CEO of Schortcut Films.

بصفته مؤسس ومدير شركة أيوط برودكشنز، قام جورج شقير بتطوير وإنتاج أفلام مستقلة [جوائز] نالت استحسان النقاد وساهمت بشكل فعال في تطوير السينما اللبنانية. عمل جورج عن كثب مع مخرجين حائزين على جوائز وتم عرض أفلامه في المهرجانات السينمائية الدولية مثل كان وبرلينال وتورونتو والبنديقية ولوكارنو وكارلوفي فاري. شارك جورج في تأسيس إم سي للتوزيع، وهو نائب رئيس متروبوليس سينما. تشكل شركة شورتكت فيلمز أحدث المشاريع التي أطلقها.

name آن ديلسيث Anne Delseth

country France



Programmer at Cannes Directors' Fortnight. Anne Delseth studied journalism in Switzerland, also earning a Master's degree in Cultural Management. 2008-2011, she was first assistant then deputy to the artistic director of the Fribourg Film Festival. In 2011 she worked in international sales, then became a member of the Cannes' Directors' Fortnight selection team since 2012, and joined the selection of Locarno in 2018. She directed the Master's in Film Studies in Geneva and Lausanne for 7 years where she now runs an art-house cinema. She also programs for Angers Film Festival, is the artistic director of Ulaanbaatar Film Festival in Mongolia, consultant for the Neuchâtel and the Zürich FF, and is an active member of numerous Swiss cultural management organizations.

درست آن ديلسيث الصحافة في فريبورج، سويسرا، وحازت على شهادة الماجستير في مجال الإدارة الثقافية. من عام 2008 إلى عام 2011، كانت المساعدة الأولى ومن ثم نائبة المدير الفني لمهرجان فريبورج السينمائي. في عام 2011 عملت في مجال المبيعات الدولية، ثم أصبحت عضواً في اللجنة المكلفة باختيار الأفلام المرشحة في فعاليات "أسبوع المخرجين" في مهرجان كان منذ عام 2012، وانضمت أيضاً إلى فريق اختيار الأفلام المرشحة في مهرجان لوكارنو في 2018. ترأست ماجستير دراسات الأفلام في جنيف ولوزان حيث تتولى الآن إدارة دار سينما فنيتة. كما أنها مبرمجة لمهرجان أنجيه السينمائي، والمديرة الفنية لمهرجان أولانباتار السينمائي الدولي في منغوليا، ومستشارة لمهرجان نيوشاتيل السينمائي الدولي للأفلام الخيالية ومهرجان زيورخ السينمائي، كما أنها عضو فاعل في العديد من منظمات الإدارة الثقافية السويسرية.

name غابور غراينر Gabor Greiner

country Germany



COO of Films Boutique. After his studies of Cultural Management in Vienna, Birmingham and Chicago, Gabor Greiner worked as a journalist and film critic. In 2003, he moved to Brussels to take charge of the distribution support department of the MEDIA Program at the European Commission's Film Fund. In 2009, Gabor became acquisitions executive at the international sales agent, The Match Factory. In August 2010, Gabor moved to Berlin to become COO of the French-German sales company, Films Boutique, winner of the Golden Bear in 2017 and 2020 and the Golden Lion in 2011 and 2016. Gabor is a member of the European Film Academy.

بعد دراسة الإدارة الثقافية في فيينا وبرمنغهام وشيكاغو، عمل غابور غرينر كصحفي وناقد سينمائي. في العام 2003، انتقل إلى بروكسل لتولي إدارة قسم دعم التوزيع لبرنامج MEDIA من صندوق دعم الأفلام التابع للمفوضية الأوروبية. في العام 2009، أصبح غابور المسؤول التنفيذي عن المبيعات الدولية لدى The Match Factory. في شهر آب 2010، انتقل غابور إلى برلين ليصبح مدير العمليات في شركة المبيعات الفرنسية الألمانية Films Boutique، الفائزة بجائزة الدب الذهبي في العامين 2017 و2020 والأسد الذهبي في العامين 2011 و2016. غابور عضو في أكاديمية السينما الأوروبية.

المشاريع قيد التطوير

BCP PROJECTS_IN DEVELOPMENT

المشاريع الوثائقية

Documentary Projects

أرض البنات إخراج ندى رياض وأيمن الأمير

Land of Women by Ayman El Amir and Nada Riyadh

نساء حياتي إخراج زهراء غندور

Women of my Life by Zahraa Ghandour

المشروع الروائي الوثائقي

Docu-Fiction Project

الكوكب المفقود إخراج مروان عمارة وتوم روزنبرغ

The Missing Planet by Marouan Omara & Tom Rosenberg

المشاريع الروائية

Fiction Projects

ليلة واحدة عام ١٩٨٧ إخراج بيار أبو جودة

A Night in 1987 by Pierre Aboujaoude

Birthday إخراج لارا زيدان

Birthday by Lara Zeidan

وداعًا جوليا إخراج محمد كردفاني

Goodbye Julia by Mohamed Kordofani

معطرًا بالنعناع إخراج محمد حمدي

Perfumed with Mint by Muhammad Hamdy

البحث عن منفذ لخروج السيد رامبو إخراج خالد منصور

Seeking Haven for Mr. Rambo by Khaled Mansour

DOCUMENTARY_IN DEVELOPMENT

وثائقي قيد التطوير

LAND OF WOMEN

أرض البنات

Director: Nada Riyadh
nadariyadh107@gmail.com
Egypt

Director & Producer: Ayman El Amir
Felucca Films
aymmad11@yahoo.com
Egypt



ملخص

بقية محافظة في صعيد مصر، تقرر مجموعة من الفتيات الأقباط المراهقات تحدي العادات والتقاليد الأبوية بتكوين فرقة نسائية لمسرح الشارع، خليط من العروض المسرحية والأغاني والأحلام والاعترافات تشكل أسطورتهم الذاتية.

Synopsis

In a conservative village in the south of Egypt, a group of Coptic teenage girls refuse the traditional roles forced upon them, through a mix of theater, performances, songs, dreams and confessions.

عن المخرجة

ندى رياض مخرجة وكاتبة سيناريو مصرية، حاز فيلمها الوثائقي الطويل الأول (نهايات سعيدة) على عرضه العالمي بمهرجان ادفا (أمستردام السينمائي الدولي) أكبر وأعرق المهرجانات الوثائقية في أوروبا، عام 2016، ليعرض بعدها في أكثر من عشرين مهرجان عالمي. ثم تم اختيار فيلمها القصير (فخ) للمشاركة بالمسابقة الرسمية لقسم أسبوع النقاد بمهرجان كان السينمائي الدولي 2019.

About the Director

Nada Riyadh is an Egyptian director and screenwriter. Her debut documentary film HAPPILY EVER AFTER, premiered at IDFA in 2016. Her short fiction film FAKH (THE TRAP) was selected for the official competition of 58th La Semaine de la Critique, Cannes Film Festival 2019, and the official competition of Toronto International Film Festival 2019.

نبذة عن المخرج والمنتج

أيمن الأمير منتج وصانع أفلام مصري، آخر أعماله إنتاج الفيلم الروائي القصير (فخ) الذي عُرض في المسابقة الرسمية لأسبوع النقاد بمهرجان كان السينمائي الدولي 2019، والفيلم التسجيلي الطويل (نهايات سعيدة) والذي عُرض بمهرجان ادفا 2016. عمل أيضا كمستشار للتصوير السينمائية في السنوات السابقة مع العديد من المؤسسات مثل تورينو فيلم لاب، وجائزة الفيلم لمؤسسة روبرت بوش ومهرجان مراكش.

About the Director & Producer

Ayman El Amir is an Egyptian script consultant and filmmaker. His latest filmography includes producing the short fiction, FAKH, the official competition of Semaine de la Critique at Cannes Film Festival 2019 and co-directing the feature documentary HAPPILY EVER AFTER, premiered at IDFA 2016.

WOMEN OF MY LIFE

نساء حياتي

Directors: Zahraa Ghandhour
zahraaghandour@gmail.com
Iraq

Producer: Julia Wagner
HEARTWAKE films
julia.wagner@heartwake.de
Germany

Producer: Samir
Dschoint Ventschr Filmproduktion
samir@dvfilm.ch
Switzerland



ملخص

زهراء (٢٩) ممثلة من الجيل الجديد تتوجه بحرية نحو حياة جديدة، تواجه خالتها حياة (٦٤)، قابلة مأذونة والشخص الذي ولدت على يديه، و هناك ادوار (٧٤)، الناشطة المؤثرة بالدفاع عن حقوق الإنسان التي أصبحت معلمتها لاحقاً، حتى تفهم كيف قد يكون مستقبلها كأمراة وفنانة في بلد غير مستقر سياسياً مثل العراق؟

Synopsis

ZAHRAA, an emerging actress and activist from the new generation, questions her life as a woman in Baghdad by going into her past with her aunt HAYAT, a midwife who's hands she was born into, while reflecting the life of renown human rights activist HANAA to guide her search for a future in Iraq.

عن المخرجة

زهراء غندور صانعة افلام، ممثلة وناشطة بحقوق المرأة من بغداد. بدأت مسيرتها ككاتبة ومقدمة ومن ثم مخرجة لبرنامج تلفزيونية، عملت بقنوات ومنظمات محلية ودولية. ٢٠١٦ مجال التمثيل وحازت على عدة جوائز دولية. كتبت وأخرجت فيلم (أحلم) وهو فيلم تجريبي قصير تم عرضه الأول في مهرجان الفيلم العراقي المستقل. في سنة ٢٠١٨ تلقت تعليم مكثف بصناعة الأفلام في مدرسة MET Film في برلين.

عن المنتجة

جوليا فاغنر هي مؤسّسة أفلام HEARTWAKE للإنتاج مقرها برلين، منتجة أفلام روائية وثائقية ذات رؤية فريدة ووجهات نظر نسوية للجمهور الدولي. جوليا هي خريجة BerlinaleTalents، Rotterdam Lab و EAVE و Producers Workshop، وهي عضو في شبكة EWA و Produzentenverband وأكاديمية السينما الفرنسية الألمانية.

About the Director

Zahraa Ghandhour is a filmmaker and actress from Baghdad. She started her career as a writer, presenter and later director for a social TV show, in 2016 began acting, since winning several international awards. In 2018 Zahraa attended the intensive courses at MET Film School in Berlin. 'Women of my life' is Zahraa's feature debut.

About the Producer

Julia Wagner is the founder of Berlin-based HEARTWAKE films, producing fiction and documentary films with unique visions and feminist perspectives for international audiences. Julia is alumna of BerlinaleTalents, Rotterdam Lab and EAVE Producers Workshop, and a member of EWA network, Produzentenverband & the French-German film academy.

THE MISSING PLANET

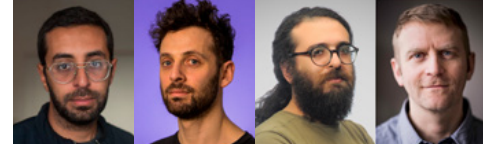
الكوكب المفقود

Director: Marouan Omara
marouanomara@hotmail.com
Egypt

Director: Tom Rosenberg
rosenberg.thomas@gmail.com
Germany / USA

Producer: Mark Lotfy
mark@figleafstudios.com
Fig Leaf Studios | Egypt

Producer Michael Henrichs | m.henrichs@die-gesellschaft.de | Die Gesellschaft DGS | Germany



ملخص

الكوكب المفقود هو فيلم وثائقي إبداعي، تدور أحداثه في المستقبل على كوكب بعيد. مع تعرّض سكان الكوكب لموجة من فقدان الذاكرة، يُعيد الفيلم بناء الأشخاص والأماكن والأحداث التي اختفت من ذاكرتنا الجمعية. الكوكب المفقود هو رحلة تغوص في عالم سريالي من الذكريات المُجرّأة لعالم آخر يعكس عالمنا.

Synopsis

The Missing Planet is a creative documentary, set in the future on a distant planet. As the planet's inhabitants experience a wave of memory loss, the film reconstructs the people, places, and events that have disappeared. The Missing Planet is a journey through the surreal landscapes and fragmented memories of another world that mirrors our own.

عن المخرجين

مروان عمارة مخرج سينمائي مقيم في القاهرة. أفلامه تتماها بين ما هو خيالي وثائقي، لاستكشاف العلاقة بين القوة الحاكمة والمواطنة. اختارت جمعية النقاد المصريين فيلمه الروائي الطويل الأخير "الحلم البعيد" كأفضل فيلم مصري لعام ٢٠١٩. توم روزنبرغ مخرج سينمائي مقيم في برلين. يصنع أفلاماً عن أشخاص يحاولون إدارة القلق الناجم عن الصدمة والعنف الشديد. حازت أعماله على جوائز كما عُرضت دولياً في عدّة مهرجانات. وهو أيضاً محقق خاص.

About the Directors

Marouan is a filmmaker based in Cairo. His films wander around the unmarked territory between fiction and documentary. His last feature Dreamaway was selected by The Egyptian Critics Association as The Best Egyptian film of 2019. Tom Rosenberg is a filmmaker based in Berlin. He makes films about people trying to manage the anxieties arising from trauma and extreme violence. His Work has won awards and screened internationally at film festivals. Tom is also a licensed private investigator.

عن المنتجين

مارك لطفي منتج ومخرج من الاسكندرية، مصر. أسس مارك "FIG LEAF" عام 2005 حيث أنتج العديد من الأفلام الحائزة على جوائز ونّم اختيارها في مهرجانات عالمية مثل كان وبرليناله وكارلوفي فاري وسان سيباستيان وبي إف آي وغيرها. مايكل هنريكس منتج ومدير عام شركة Die Gesellschaft DGS، وهي شركة تطوير وإنتاج حائزة على جوائز عدّة ومقرها كولونيا.

About the Producers

Mark is an Alexandrian producer/director. He established Fig Leaf Studios in 2005, where he produced award-winning films selected in renowned festivals such as Cannes, Berlinale, Karlovy Vary, San Sebastian, BFI. Michael Henrichs is the Managing Director and Producer at Die Gesellschaft DGS, a Cologne-based award-winning development and production company.

A NIGHT IN 1987

ليلة واحدة عام ١٩٨٧

Director: Pierre Aboujaoude
pjowdy@hotmail.com
Lebanon



ملخص

مايا، 18 سنة، وُجِدَت مصابةً بطلقات نارية في سهل البقاع. والدتها نور مُصمَّمة على معرفة سبب مقتل ابنتها. سوف يقودها تحقيقها إلى عائلتين سياسيتين متنافستين تتنافسان على الانتخابات.

Synopsis

Lebanon, the Bekaa valley. Maya, 18, is found dead shot in the head. For the police, it is a random killing. But Nour, her mother, her daughter was murdered. She decides to find the truth on her own. Her investigation will lead her to two political families fighting for elections in the Bekaa.

عن المخرج

قام بيار أبو جودة بإخراج الأفلام الوثائقية للقنوات التلفزيونية مثل ARTE والجزيرة والعديد من عملاء المنظمات غير الحكومية والشركات. يقوم حاليًا بتطوير العديد من السيناريوهات.

About the Director

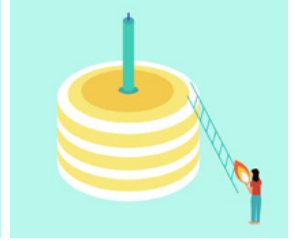
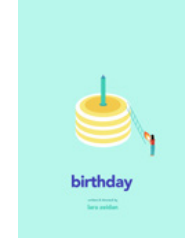
Pierre Aboujaoude has been directing documentaries for TV channels such as ARTE, Al-Jazeera, and many NGOs and corporate clients. He's currently developing several screenplays.

BIRTHDAY

Birthday

Director: Lara Zeidan
larazeidan91@gmail.com
Lebanon

Producer: Séverine Tibi
Sevana Films
severine.tibi@sevanafilms.com
France



ملخص

بيروت، ٧ أيار ٢٠٠٨. ما يبدو يومًا عاديًا من حياة رزان التي ستبلغ الرابعة عشر من العمر غدًا، ينقلب رأسًا على عقب مع اندلاع معارك مسلحة في قلب العاصمة. إلا أنّ اهتمامات المراهقة تبقى عينها، فهي لا يشغلها سوى الاستمتاع بعيد ميلاد طبيعي.

Synopsis

Beirut, 7 May 2008. A regular after-school day for Razan, who turns fourteen tomorrow, is disrupted by gun battles that erupt throughout the city. Regardless, Razan's teenage concerns remain unchanged as she tries to enjoy a normal birthday.

عن المخرجة

لارا زيدان مخرجة لبنانية/كندية مقيمة بين لندن وبيروت ومونتريال. خريجة جامعة London Film School، وحائزة على جوائز عدّة عن فيلمها القصير "ثلاثة سنتيمتر" (Three Centimetres) الذي عُرض في مهرجان برلين السينمائي الدولي وفي أكثر من ١٠٠ مهرجان. سيصدر فيلمها القصير الثاني "A Beautiful Form to See" في العام ٢٠٢١، وهي تعمل حاليًا على تطوير أول فيلم روائي طويل لها.

About the Director

Lara Zeidan is a Lebanese/Canadian filmmaker based between London, Beirut and Montreal. She graduated from the London Film School with the award winning "Three Centimetres", which premiered at Berlinale 2018 and screened at over 100 festivals. Her second short "A Beautiful Form to See" will be released in 2021, and she is currently developing her first feature.

عن المنتجة

سفرين طيبي منتجة فرنسية عملت في مجال الرعاية في British Film Institute وشاركت في تأسيس Sevana Films في عام ٢٠١٧. تحضر مهرجانات الأفلام كمستشارة، ومن خلال برامج تنمية المواهب واكتشاف صانعي الأفلام الناشئين. مؤخرًا، كانت مرشدة أفلام في SXSW، ومشاركة في Zurich Film Festival Academy، كما فازت بجائزة جون برابورن.

About the Producer

Séverine Tibi is a French producer who worked in Sponsorship at the British Film Institute and co-founded Sevana Films in 2017. She attends film festivals as a consultant, through talent development programs, and to discover emerging filmmakers. Most recently, she was a Film Mentor at SXSW, a Zurich Film Festival Academy participant, and won the John Brabourne Award.

GOODBYE JULIA

وداعًا جوليا

Director: Mohamed Kordofani mk@kordofanifilms.com | Sudan

Producer: Amjad Abu Alala
Station Films | Sudan | amjad.film@gmail.com

Co-Producers: Safei Eldin Mahmoud, Red Star | Egypt, **Michael Henrichs**, Die Gesellschaft DGS | Germany, **Ingrid Lill Høgtun**, Barentsfilmm AS | Norway



ملخص

في العام ٢٠٠٥ قبيل انفصال جنوب السودان، منى مغنية متقاعد من الشمال تعيش زواجًا مضطربًا، تشعر بتأنيب الضمير عندما تتسبب بمقتل رجل جنوبي، فتبحث عن أهل القتل لعرض تعويض ما يدي دون علم زوجها، ولكنها تعجز عن الاعتراف لجوليا زوجة القتل بما حدث فتقوم بتوظيفها كخادمة بأجر سخي.

Synopsis

In 2005, prior to the separation of Sudan and South Sudan, Mona, a middle class retired singer from the north, struggling with her marriage, hits rock bottom when her reckless behavior leads to the death of a Southern man. Tormented by guilt, she seeks silent redemption and employs the victim's oblivious wife, Julia, as a maid.

عن المخرج

محمد كردفاني صانع أفلام ومهندس طيران سوداني مقيم بالبحرين، فاز فيلمه القصير "نيركوك" بجائزة الفيل الأسود لأفضل فلم سوداني، كما فاز بجائزة ناس لأفضل فيلم عربي أيام قرطاج السينمائية. تم عرض فيلمه "سجن الكجر" بساحة الاعتصام إبان الثورة السودانية، كما عُرض فيلمه الوثائقي جمهورية الحب بتلفزيون السودان القومي في ذكرى الثورة الأولى.

About the Director

A Sudanese filmmaker and Aircraft Engineer based in Bahrain. His short film NYERKUK won the Black Elephant Award at SIFF and the NAAS award for best Arab film at Carthage film festival (JCC). His short KEJERS PRISON was screened at the sit-in square during the Sudanese revolution and his documentary LOVE REPUBLIC was broadcasted on national TV.

عن المنتج

أمجد أبوالعلا صانع أفلام سوداني لديه العديد من الأفلام القصيرة منها تينا وقهوة يرتقال وربيش الطيور وأستديو الذي أخرجه بإشراف من عباس كياروستامي. فيلمه الطويل الأول كمخرج ومنتج مشارك "ستموت في العشرين" فاز بجائزة المستقبل بمهرجان فينيسيا السينمائي. أسس أمجد شركة المحطة للأفلام بالخرطوم في العام ٢٠١٨.

About the Producer

Amjad Abu Alala is a Sudanese filmmaker with a number of short films like TINA, COFFEE & ORANGES, BIRD'S FEATHER and STUDIO, which was supervised by Abbas Kiarostami. His first feature as a director and co-producer YOU WILL DIE AT 20 won The Lion of the future award at Venice film festival. In 2018, Amjad founded STATION FILMS in Khartoum.

PERFUMED WITH MINT

معطرًا بالنعناع

Director: Muhammad Hamdy
hamdymuhammed@gmail.com
Egypt

Producer: Fares Ladjimi
Supernova Films
fares@supernovafilms.fr
France



ملخص

مجموعة من الأصدقاء القدامى يعيشون كابوسًا وهم يتجولون بين أطلال مدينتهم. ينبت النعناع من أجسادهم، بينما تنتشر في كل مكان صور أشخاص عاشوا هناك. هل سينجح الرفاق في الهرب من هذه المتاهة أم سيختبئون للأبد في شوارع فارغة مليئة بالذكريات فيما تُطاردهم الأشباح عديمة الرحمة؟

Synopsis

Lurking through their city's remains, a band of old friends reunite in a nightmare. Mint sprouts out of their bodies, while photographs of people who lived there are scattered everywhere. Relentlessly chased by ruthless shadows, will the companions escape the maze or will they endlessly hide in empty streets filled with memories?

عن المخرج

محمد حمدي مصور سينمائي حائز على جائزة إيمي. قام بتصوير الفيلم المرشح لجائزة الأوسكار We are the Giants و The Trials of Spring و Olmo & the Seagull، والذي فاز بجائزة Best Nordic Dox في CPH: DOX، أفضل فيلم وثائقي، مهرجان ريو. قام حمدي بتصوير العديد من العروض التلفزيونية والإعلانات التجارية لشبكات مختلفة مثل Netflix و Hulu و HBO و BBC.

About the Director

Muhammad Hamdy is an Emmy Award-winning cinematographer. He shot and co-produced the Oscar-nominated film 'The Square'. Also shot 'We are the Giants' (2014), 'The Trials of Spring' (2015) and 'Olmo & the Seagull' (2015), which won the Best Nordic Dox Award at CPH:DOX, best documentary, Rio Film Festival. Hamdy shot multiple TV Specials and commercials.

عن المنتج

يقوم فارس لعجيمي بإنتاج أفلام منذ 2007، إن كان ذلك عبر شركته التونسية أو الفرنسية. وفي هذا النطاق إختار العمل مع مخرجين شباب ذوي رؤيا إستثنائية وحديثة تقدم إضافة للمشهد السينمائي، حيث أتم إنتاج وإنتاج مشترك لأكثر من عشرين فيلمًا طويلًا. وهو الآن وأكثر من أي وقت مضى يركّز على دعم مواهب جديدة من صانعي الأفلام. قام فارس بإنتاج أكثر من ١٠ أفلام طويلة.

About the Producer

Farès Ladjimi has been producing films since 2007. Using both his French company and Tunisian company, he aims to offer young unusual creators the means to express their vision of cinema. Now more than ever, he continues to support filmmakers and their films, identifying new talents and cinematic voices from the world. He has produced more than 10 feature films.

البحث عن منفذ لخروج السيد رامبو SEEKING HAVEN FOR MR. RAMBO

Director: Khaled Mansour
khaledmansour7@gmail.com
Egypt

Producer: Rasha Hosny
Patchwork Productions
rasha.hosny2010@gmail.com
Egypt

Producer: Thomas Lambert
Tomsa Films
thomas@tomsa-films.com
France



ملخص

يتورط حسن برفقة رامبو، كلبه وصديقه الوحيد، في حادث خطير دون ذنب، ليصبح رامبو بين ليلة وضحاها مطارداً من قبل جاره كارم، الأمر الذي يدفع الشاب الثلاثيني للبحث عن طريقة آمنة لإنقاذه من مصير مجهول.

عن المخرج

درس خالد منصور الإخراج السينمائي والكتابة في عدد من الورش، السينمائية الهامة داخل مصر، كما اعتمد على التعليم الذاتي، والتحق بعدد من الدورات التدريبية ومدارس السينما عبر شبكة الإنترنت، بعدما تخرج من كلية الآداب، جامعة القاهرة. أخرج منصور أربعة أفلام روائية قصيرة، وهي: "غريبان ولبلي"، "جزيرة التوت"، "الدرويش" و"ليلتين شتا".

عن المنتجة

رشا حسني منتجة وناقدة ومبرمجة سينمائية مصرية، درست علم المصريات، ثم حصلت على دبلوم في النقد السينمائي عام ٢٠١٨. بدأت حياتها المهنية كمنتجة عام ٢٠١٦. عملت أولاً كمنتجة مساعدة في عدد من الأفلام الوثائقية القصيرة والإعلانات التجارية، ثم كمنتجة مع الفيلم القصير "غريبان ولبلي".

Synopsis

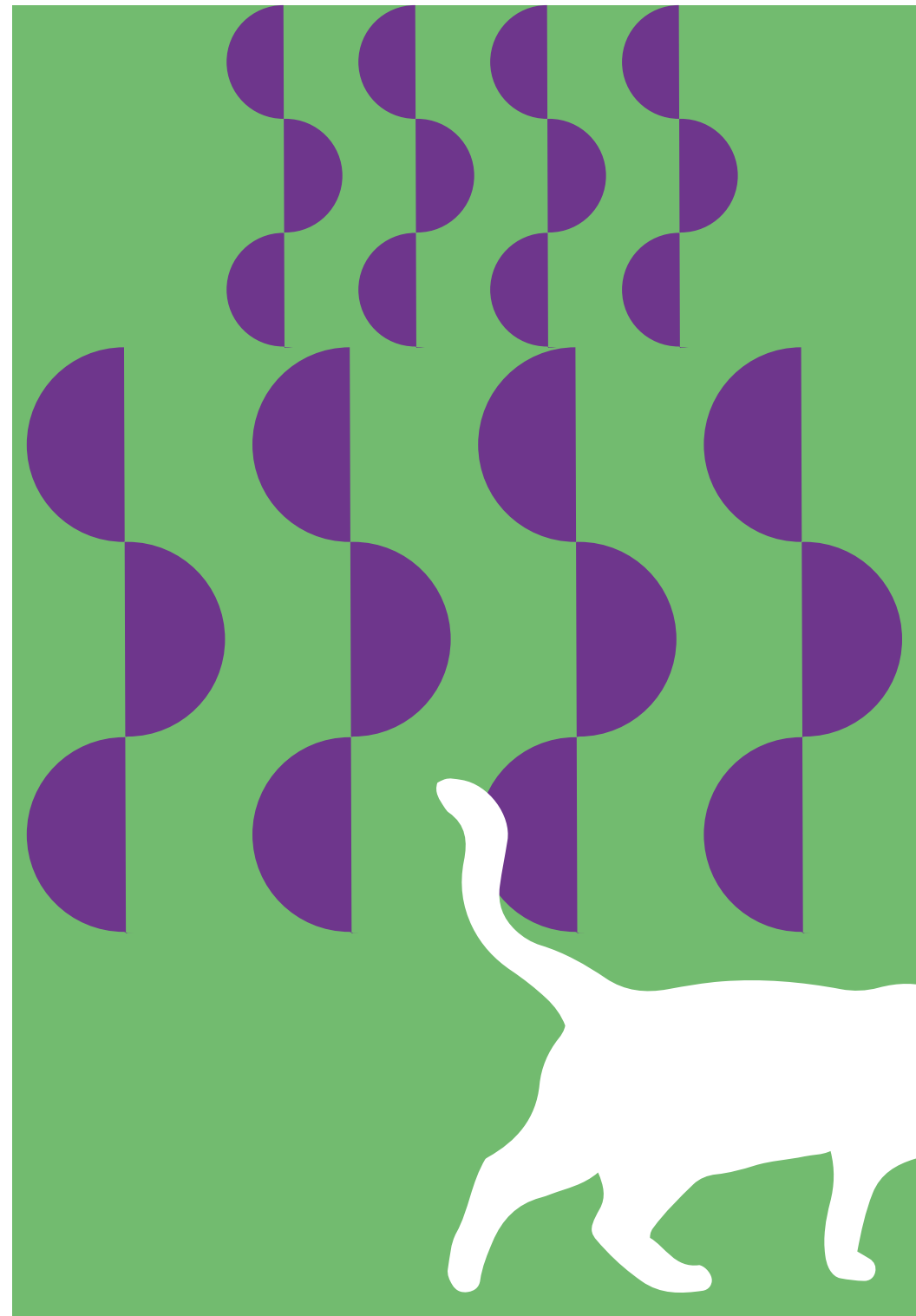
Hassan and his dog Rambo get involved in a very complicated situation. Rambo becomes overnight hunted by Hassan's neighbour Karem. This pushes Hassan to improvise to find a way out of the country to save Rambo from an unknown fate.

About the Director

Khaled Mansour was born in Cairo in 1991, and graduated from Faculty of Arts, Cairo University. At the same time he has studied cinema independently. He directed four short films; "Berries Island" and "The Dervish", which participated in many international and national festivals, furthermore his latest short film "Two Strangers, a Night".

About the Producer

An Egyptian producer and film critic/programmer, Rasha Hosny studied Egyptology, then obtained her Film Criticism Diploma in 2018. She started her career as a producer in 2016. Hosny worked as an assistant producer in short documentaries and commercial ads, then she made her debut as a producer with the short film "Two Strangers, A Night".



المشاريع قيد الإنجاز

BCP PROJECTS_WORKS IN PROGRESS

المشاريع الوثائقية

Documentary Projects

أبو زعبل ٨٩ إخراج بسام مرتضى

Abo Zabaal Prison 1989 by Bassam Mortada

أن تكوني إفيغينيا إخراج ريم العزي

Becoming Iphigenia by Reem Al Ghazzi

وصي العالمين إخراج ليلي الشعبي

Guardian of the Worlds by Leïla Chaïbi

خذني إلى السينما إخراج الباقر جعفر

Take me to the Cinema by Albaqer Jaafar

اللوترى إخراج كارولين كامل

The Lottery by Karoline Kamel

DOCUMENTARY_WORK IN PROGRESS

وثائقي_ قيد الإنجاز

ABO ZABAAL PRISON 1989

أبو زعبل ٨٩

Director: Bassam Mortada

bassamooz@gmail.com

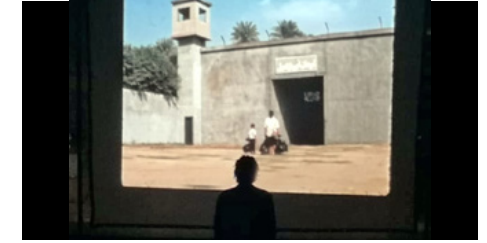
Egypt

Producer: Kesmat El Sayed

SEE Media Production | Egypt

kesmat@seerafilms.org

Anke Peterson and Anna Bolster | Germany



ملخص

يحاول بسام استعادة الذكريات المؤلمة في عام ٨٩، ويعيد بناء تلك الذكريات بطريقة تجريبية. ذكريات ٨٩ كان لها تداعيات حاسمة على بسام وعائلته. هل يمكن للغوص في الذكريات أن يساعدهم في التخلص من الآلام و بناء أحلام جديدة للمستقبل؟

عن المخرج

بسام مرتضى مخرج ومنتج ومؤسس مشارك لشركة سي ميديا للإنتاج. درس صناعة الأفلام وتخرج من مدرسة الجزويت للسينما بالقاهرة. عُرض فيلمه الوثائقي الطويل الأول "الثورة ... خبر" لأول مرة في مهرجان برلين السينمائي في برلين. منذ ذلك الحين أخرج فيلمين قصيرين ويعمل على فيلمه الطويل الثاني.

عن المنتجة

قسمت السيد منتجة و مؤسسة لشركة سي ميديا للإنتاج الفني والوثائقي المتخصصة في إنتاج الأفلام وقصصًا ذات أهمية اجتماعية. بعد إطلاق أول إنتاج دولي لها بعنوان "الثورة ... خبر"، والذي عُرض لأول مرة في مهرجان برلين، أسست شركة سي ميديا التي أنتجت أربع أفلام قصيرة وفيلم طويل. وتعمل الآن على ٣ أفلام تسجيلية و فيلم روائي.

Synopsis

Bassam, a filmmaker and activist, reaches out to his estranged father. He revisits and reconstructs traumatic memories in 1989 which had decisive ramifications on him, his father and mother. Can an immersive experience into the painful memories of the past help them heal and move on?

About the director

Bassam Mortada is a director, producer and co-founder of See Media production a.k.a Seerafilms. He studied filmmaking and graduated at the Jesuite Cairo Cinema School. His first feature documentary 'Reporting...a Revolution' premiered in the Berlinale film festival in Berlin. Since then he has directed two short films and has been working on his second feature.

About the producer

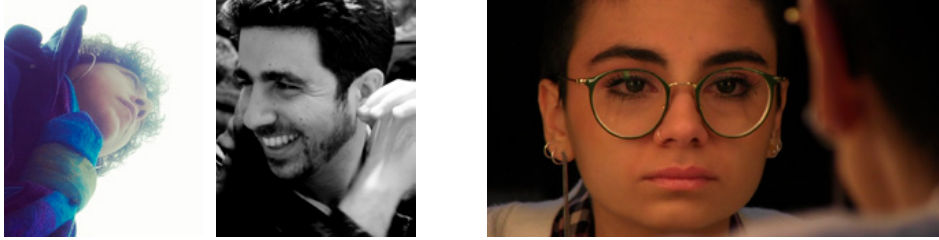
Kesmat El Sayed is a producer and the co-founder of See Media production a.k.a Seerafilms. Her first feature documentary "Reporting...A Revolution" by Bassam Mortada premiered at Berlinale. In 2018 Mai Saad came on board to launch Seerafilms brand. Together they focus on producing creative feature documentaries and fiction films that have social relevance that transcend country borders.

BECOMING IPHIGENIA

أن تكوني إفيغينيا

Director: Reem Al Ghazzi
Stories Films
reem.alghazzi@gmail.com
Syria

Producer: Ramzy Haddad
Mediadante
ramzy@mediadante.com
United Kingdom



ملخص

قبل أن تعتلي خشبة المسرح، لتؤدي دورًا في نصّ معاصر عن إفيغينيا "يوربيدس"، كان لا بدّ لها أن تواجه كل حمولة الماضي من حياتها في النظام الأبوي، وهي تبني اليوم حياتها الخاصة في ألمانيا.

Synopsis

Before taking the stage, a group of young Syrian women acting in an adaptation of Euripides' Iphigenia must begin to unravel the legacy of patriarchy in their upbringing – all while making their lives anew in Germany and coming into their own.

عن المخرجة

ريم الغزي مخرجة أفلام وثائقية مقيمة في دمشق، سوريا. أنتجت العديد من الأفلام الوثائقية القصيرة بشكل فردي ومستقل، وكجزء من مجموعة. حازت أفلامها على جوائز لجنة التحكيم في مهرجان الدار البيضاء السينمائي الدولي ومهرجان الإسكندرية السينمائي. كما تمّ عرض أفلام ريم الوثائقية في مهرجاني سينما دي ريل ولوكارنو. أنشأت الغزي سلسلة من ورش العمل الوثائقية في سوريا.

About the director

Reem al Ghazzi is a documentary filmmaker based in Damascus, Syria. She has produced numerous short documentaries as a solo filmmaker and as part of a collective. Her films have received the Casablanca International Film Festival and Alexandria Film Festival Jury Awards. Reem's documentaries have also been screened at Cinéma Du Réel and Locarno Film Festival.

عن المنتج

رمزي حداد صانع أفلام وثائقية. أنتج فيلم "كأس العمال" الذي عُرض لأول مرة في ليلة افتتاح مهرجان صندانس السينمائي 2017 وتم ترشيحه لجائزة إيمي للأخبار والوثائقيات. أنتج رمزي أفلامًا وثائقية قصيرة لقناة الجزيرة الإنجليزية، وبي بي سي، وسي جي تي إن، وديسكفري.

About the producer

Ramzy Haddad is a documentary filmmaker. He produced "The Workers Cup" which premiered on the opening night of the 2017 Sundance Film Festival and was nominated for a News and Documentary Emmy. Ramzy has made short documentaries for Al Jazeera English, BBC, CGTN and Discovery.

GUARDIAN OF THE WORLDS

وصي العالمين

Director: Leïla Chaïbi
leilachaibi15@yahoo.fr
Tunisia

Producer: Maud Martin
L'image d'après
maudmartin@imagedapres.fr
France



ملخص

بعد سنوات من الغربة، يعود حسن إلى تونس ليسكن مقبرة الزلاج. يدعونا حسن لإكتشاف عوالم تسرد حبه لإمرأة مميزة خرافية تحاكي آلاف الأرواح وسبعة من الجنّ.

Synopsis

Many years ago, Hassan came home to the Jellaz cemetery in Tunis. Working in solitary, but kept company by a tribe of compelling characters - thousands of spirits, 7 djinns, and one special woman - Hassan invites us into his singular life.

عن المخرجة

بعد عملها لعدة سنوات كمصورة صحفية (فرانس أو، الجزيرة، إم بي سي مصر، يونيسيف الولايات المتحدة)، بدأت ليلى الشعب العمل في السينما كمصورة. منذ العام ٢٠١٠، طوّرت مشاريع أفلامها الخاصة. تعيش في تونس منذ سنوات قليلة، وهي مهتمة بمواضيع الهوية والعالم العربي.

About the director

After working for several years as a journalist camerawoman (for France O, Al Jazeera, MBC Egypt, Unicef US), Leïla Chaïbi started working in the field of cinema. She began her career as a camerawoman. In 2010, she developed her own film projects. She's been living in Tunisia for the last few years, and she's interested in the topics of identity and the Arab world.

عن المنتجة

أسّست مود مارتن شركة الإنتاج L'image d'après عام 2008 في فرنسا بعد حصولها على درجة الماجستير في الفلسفة. أنتجت حوالي خمسة عشر فيلمًا، وتقوم حاليًا بتطوير العديد من المشاريع. يتركز عملها على الرغبة في الدفاع عن السينما الإبداعية والمخرجين الذين تحمل أفلامهم مساحة جديدة للبحث.

About the producer

Maud Martin founded the production company L'image d'après in 2008 in France after obtaining a master's degree in philosophy. She has produced around 15 films, and is currently developing numerous projects. Her work is based on the desire to defend an inventive cinema and directors who conceive each of their films as a new space for research.

TAKE ME TO THE CINEMA

خذني إلى السينما

Director: Albaqer Jaafar
albaqer.j.d@gmail.com
Iraq

Producer: Rasha Gawdat
Takween Filmedia
info@takweenfilmedia.com
Egypt

Producer: Tamer Ashry
Bee Media Productions
info@beemediaproductions.com
Egypt



ملخص

جندي سابق هارب من الحرب، كان يختبئ في صالات السينما المظلمة حيث يشاهد فيلمه المفضل. كان قد رسم خطة هربه من العراق مثل ما فعل بطل الفيلم، لكن كان نصيبه الإحباط بعد كل محاولاته لتحقيق أحلامه وأولها أن يصبح ممثلًا سينمائيًا. هل يحقق له باقر مخرج الفيلم حلمه؟ ويحقق أيضا حلمه الشخصي.

Synopsis

A former soldier was fleeing war, hiding in dark cinemas and watching his favorite film "Papillon". He planned to escape from prison like the film protagonist, but he failed not only to escape but also to achieve his dream to become an actor. Will the filmmaker Baqer make Nassif's dream happen, as well as his own dream?

عن المخرج

الباقر جعفر مخرج عراقي شاب، درس صناعة السينما لعراق منذ عام ٢٠٠٩، وشارك في ورش سينمائية داخل وخارج بغداد، درس من خلالها كتابة السيناريو، الإخراج، المونتاج وإدارة الإنتاج.

About the director

Albaqer Jaafar is an Iraqi director who studied filmmaking at Iraqi in 2009. Later on, Jafeer participated in filmmaking workshops inside and outside Baghdad where he studied screenwriting, directing, editing and production management.

عن المنتجين

رشا جودت مؤسّسة تكوين فيلميديا، إتحتت بالدراسات السينمائية الحرة في قصر ثقافة السينما، ثم بدأت مسيرتها الإنتاجية كمساعدة إنتاج. تعمل الآن كمنتجة وموزعة للأفلام في مراحلها المختلفة من الإنتاج.

About the producers

Rasha Gawdat, founder of Takween Filmedia, joined the cinema studies in the Egyptian Film Palace then started her production career as production assistant. She is now working on different film projects in different stages of production.

تامر عشري هو مخرج ومنتج وكاتب سيناريو يتمتع بخبرة 20 عامًا في مجال السينما والتلفزيون في مصر والشرق الأوسط. وهو المؤسس المشارك والرئيس التنفيذي لشركة BEE Media Productions والتي تعمل في مجال الأفلام الروائية والتسجيلية والإعلانات.

Tamer Ashry is a director, producer, and script-writer with 20 years of experience working in film and television in Egypt and the Middle East. He is the co-founder and CEO of BEE Media Productions. His specialty is in documentary, fiction film, Reality TV and commercials.

THE LOTTERY

اللوتري

Director: Karoline Kamel
karolmarkos1986@gmail.com
Egypt

Producer: Mai Saad
SEE Media Production (aka Seera films)
mai@seerafilms.org
Egypt



ملخص

اللوتري هو سيرة ذاتية حميمة لعائلة مصرية من الطبقة المتوسطة، تحاول الفوز بالهجرة العشوائية لأمريكا المعروفة باللوتري. لمدة عشرين عام قدّم مرقص، والد كارولين، على الهجرة العشوائية، ولم يتم اختيارهم قط. تتبع كارولين حياة أسرته بتشابك وتركيبات مشاعرهم المختلفة في محاولة لرسم أقرب صورة لهم وحلمهم الذي لم يتحقق.

Synopsis

Karoline's family has been applying to the USA diversity "Lottery" visa program for 20 years, but has never been selected. In a lighthearted intimate autobiography, Karoline reveals the hopes and anxieties of a family chasing an elusive dream.

عن المخرجة

كارولين كامل صحفية وباحثة وكاتبة. منذ عام ٢٠٠٨، عملت كارولين مع العديد من المؤسسات الإعلامية كصحفية وباحثة. بعد المشاركة في العديد من ورش صناعة الأفلام، كتبت كارولين وأخرجت "راجعين" فيلمًا قصيرًا في مرحلة ما بعد الإنتاج، و"اللوتري" هو أول فيلم طويل لها.

About director

Karoline Kamel is a journalist, researcher and writer. Since 2008, Karoline has worked with various media organizations as a journalist and researcher. After numerous filmmaking workshops, Karoline wrote and directed "Going Back", a short film in post-production. "The Lottery" is her first documentary.

عن المنتجة

مي سعد منتجة وكاتبة. انضمت إلى سي ميديا للإنتاج الفني في عام ٢٠١٨ لإطلاق علامتهم التجارية السينمائية سيرة فيلمز. أنتجت فيلمًا وثائقيًا قصيرًا بعنوان البحث عن غزالة (٢٠١٩)، وهي حاليًا في مرحلة ما بعد الإنتاج مع اللوتري، وتعمل حاليًا على تطوير فيلم وثائقي طويل مع المخرج أحمد عبد الله.

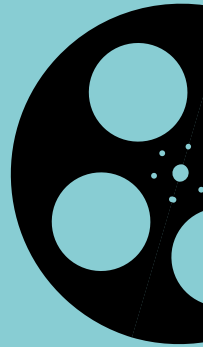
About the producer

Mai Saad is a producer and writer. She has joined SEE MEDIA PRODUCTION in 2018 to launch its film brand SEERA FILMS. Produced one short documentary, Searching for Ghazala (2019). She is currently in post-production with The Lottery, and in development on a feature documentary with director, Ahmad Abdalla.



جوائز
ملتقى
بيروت
السينمائي

BCP
AWARDS



BEIRUT Cinem
وت السينمائي



جائزتان نقديتان قيمة كلّ منها 8000€ لمشروعين طويلين (روائي أو وثائقي)
يقدمهما المركز الوطني للسينما والصورة المتحركة في فرنسا، وتمنحهما لجنة تحكيم ملتقى بيروت السينمائي

CNC AWARDS

Two cash prizes of €8000 each for two feature films (fiction or documentary)
Offered by the Centre national du cinéma et de l'image animée (CNC), and awarded by BCP Jury



جائزة نقدية بقيمة \$5000

تمنحها شبكة راديو وتلفزيون العرب ART لمشروع فيلم رواي قيد التطوير

ART AWARD

\$5000 cash prize
Awarded by the Arab Radio and Television Network (ART)
for a fiction project in development



المشاركة في منطلق الجودة السينمائي كمشروع زائر

جائزة يمنحها مهرجان الجودة السينمائي لمشروع فيلم قيد التطوير

Participation in CineGouna SpringBoard as a guest project

Awarded by El Gouna Film Festival
for a project in development



دعوة مخرج المشروع للمشاركة في الدورة القادمة من مهرجان IDFA (تشمل التذاكر الجوية والإقامة) والمشاركة في برنامج مُصمّم خصيصًا ضمن النشاطات التدريبية للمهرجان.
جائزة يمنحها مهرجان أمستردام الدولي للأفلام الوثائقية IDFA لمشروع وثائقي

IDFA Spotlight Award

Participation, travel, and accommodation of the director to IDFA's next edition & participation in a tailor-made program within the IDFA Industry and training activities.
Awarded by the International Documentary Film Festival Amsterdam (IDFA) *for a documentary project*



دعوة منتج المشروع للمشاركة في مختبر روتردام جائزة يمنحها مهرجان روتردام السينمائي الدولي

Rotterdam Lab Award

Participation and accommodation of the producer to Rotterdam Lab.
Awarded by IFFR Pro

نشاطات موازية



First Cut Lab Beirut DC هو برنامج استشاري مصمّم لأربعة أفلام طويلة في مرحلة المونتاج، من إخراج و/أو إنتاج صانعي أفلام من العالم العربي. قامت الفرق المختارة والمؤلفة من مخرج ومنتج ومحرر، بعرض النسخة الأولية غير المنقحة من الفيلم خلال جلسة خاصة واستمعت إلى الآراء والنصائح الخاصة بكل عمل من مستشاري صناعة السينما الدوليين، وكذلك من محرر استشاري (جاك كوميتس، أو كاتالين كريستوتشييو أو سيباستيان وينكلز). تم تحديد فرق الخبراء وفق كل فيلم، ورافقوا الأفلام لمدة 6 أسابيع تقريبًا، علمًا أنّ القسم الجوهري من المختبر قد جرى على مدار يومين متتاليين. ضمن إطار إبداعي، خيريّ ووليء بالتحديات، سوف تُتاح آفاقًا جديدة لاستكشاف قدرات فنيّة كاملة، وذلك خدمةً هدف واحد: تعزيز فرص مشاهدة الأفلام!

First Cut Lab Beirut DC is a consultancy program designed for 4 feature films in the editing phase that are directed and/or produced by filmmakers from the Arab world. The selected teams (director/producer/editor) screened their rough cut in a private session and received feedbacks and tailor-made advice from international film industry advisors, as well as from a consultant editor (Jacques Comets, Cătălin Cristuțiu or Sebastian Winkels). The expert teams were defined according to each profile. They accompanied the films for roughly 6 weeks, even though the core of the Lab took place over two consecutive days. A creative framework, both benevolent & challenging, where to open up new perspectives, to explore the whole artistic potential, and to serve one aim: to enhance the audience opportunities of the films!

FILM
INDEPENDENT

GLOBAL
MEDIA
MAKERS

ستقدّم **Global Media Makers من Film Independent**، بالتعاون مع ملتقى بيروت السينمائي، ورشة عمل لصناعة الأفلام الوثائقية في الفترة الممتدة بين 29 آذار و7 نيسان. ورشة العمل هذه مُخصّصة لصانعي الأفلام الذين لديهم مشاريع وثائقية قيد التطوير والمشاركة في ملتقى بيروت السينمائي. وستتولى الإشراف على الورشة كلير أغيلار، منسقة الأفلام الأمريكية الحائزة على جوائز عديدة، ومديرة المهرجانات السينمائية، والمحررة المكلفة بالإعداد في التلفزيون الرسمي، حيث ستستمع إلى عروض البيع الترويجية من صانعي الأفلام، وستراجع مواد مشاريعهم، وتقدّم لهم الملاحظات.

تتضمن ورشة العمل أيضًا دورة متقدّمة حول Documentary Film Common Core Application.

Film Independent's Global Media Makers in collaboration with Beirut Cinema Platform will present a Documentary Filmmaking Workshop from March 29 - April 7. The workshop, which is designed for filmmakers who have documentary projects in development participating in BCP, will be led by Claire Aguilar, the award-winning American film curator, film festival director, public television commissioning editor and broadcaster, who will listen to the filmmakers' pitches, go over their project material, and give them feedback. The workshop also includes a masterclass on The Documentary Film Common Core Application.

PARALLEL EVENTS



ضمن إطار ملتقى بيروت السينمائي، تيسّر مؤسسة سينما لبنان بالشراكة مع فيلا كلت وبدعم من المعهد الفرنسي في لبنان، تقديم استشارات **الوصول إلى سوق الأفلام Access to Market** مع الخبرة رينات روجيناس.

الوصول إلى السوق هو تدريب إلكتروني عبر الإنترنت بشكل رئيسي إلى اكتساب المهارات والكفاءات وردود الفعل بهدف تكييف كل مشروع (ومهنة) مع التحديات والتغيرات العالمية التي تواجه السوق الدولية الخاصة بالقطاع السمعي البصري.

يُكمن الهدف من **الوصول إلى سوق الأفلام Access to Market** في تحديد نقاط القوة والتفرد التي يميّز بها المشروع. وستشكّل بدورها حجر الزاوية لبناء استراتيجية السوق والتغلب وفق تمويل إنمائي مُتماسك و "مُخصّص".

سيستفيد كل مشروع من جلستين مدّة كلّ منهما ساعة واحدة. ستجرى في نهاية الجلسة الثانية جولة عرض البيع الترويجي مدّته 7 دقائق.

In the framework of Beirut Cinema Platform, Fondation Liban Cinema in partnership with Villa Kult and the support of Institut Français du Liban, is happy to offer "**Access to Market**" consultations with expert Renate ROGINAS.

Access to Market is an e-coaching with the main objective to acquire skills, competences and reflexes to adapt each project (and career) to the worldwide challenges and changes of the international AV market.

The objective of **Access to Market** is to identify the strengths and uniqueness (USP) of the project. They will be the cornerstones to build a coherent and "tailor made" development-financing, market strategy and packaging.

Each project will benefit from 2 sessions of one-hour each. At the end of the 2nd session, a 7-minute pitch will be scheduled.

أكاديمية بيروت لوكارنو السينمائية الدولية هي مبادرة تنظمها جمعية متروبوليس للسينما، وتقام كل عام بموازية ملتقى بيروت السينمائي من تنظيم جمعية بيروت دي سي. تهدف ورشة العمل هذه إلى مساعدة الشباب المتخصصين في صناعة الأفلام وفي المبيعات والتسويق والتوزيع والإنتاج والمعارض والبرمجة عبر الإنترنت، لفهم تحديات صناعة السينما المستقلة في العالم العربي والمشهد الدولي. ستقام النسخة الثالثة افتراضياً في الفترة الممتدة من 7 إلى 12 نيسان/أبريل 2021.



The Beirut - Locarno Industry Academy International is an initiative organized by the Metropolis Cinema Association, and takes place every year in parallel to the Beirut Cinema Platform. This workshop aims at helping young industry professionals in sales, marketing, online and traditional distribution, production, exhibition and programming, to understand the challenges of the independent movie industry within the Arab world, and the International scene. The third edition will take place online between April 7 to 12, 2021.

ضمن إطار ملتقى بيروت السينمائي، يسرّ مؤسسة سينما لبنان بدعم من المعهد الفرنسي في لبنان، تقديم استشارات في مجال **كتابة السيناريو**.

استشارات كتابة السيناريو هي عبارة عن جلسة مدتها 90 دقيقة سيناقش خلالها الاستشاري النصّ بعمق ويقترح الطول والأفكار الجديدة والمواضيع والزوايا المختلفة وغيرها... من خلال حوار صادق يسعى إلى تلبية احتياجات المخرج. يكمن الهدف الأساسي من هذه الجلسة في الإجابة على أسئلة واستفسارات المؤلف والمخرج ومطالبه وشكوكه ومسائل مشابهة...

سيتم تقسيم المشاركين بين اثنين من الاستشاريين: ماغالي نيجروني من فرنسا وأنطوان واكد من لبنان، وقد تعاونت معهما مؤسسة سينما لبنان بنجاح كبير خلال السنوات الخمس الماضية. تُقام الاستشارات قبل انعقاد ملتقى بيروت السينمائي، من 5 إلى 7 نيسان 2021.

In the framework of Beirut Cinema Platform, Fondation Liban Cinema is happy to offer **Script-writing consultations** with the support of Institut Français du Liban.

The Script-writing consultations are a 90-minute session during which the consultant will discuss in depth the script while proposing solutions, new ideas, fresh angles, etc... through an honest dialogue catered for the filmmaker's needs. The objective of this session is mainly to answer the questions of the author-filmmaker, his/her demands, doubts, etc...

The participants will be divided between the two consultants: Magali Negroni from France and Antoine Waked from Lebanon, with whom Fondation Liban Cinema has collaborated very successfully for the past 5 years.

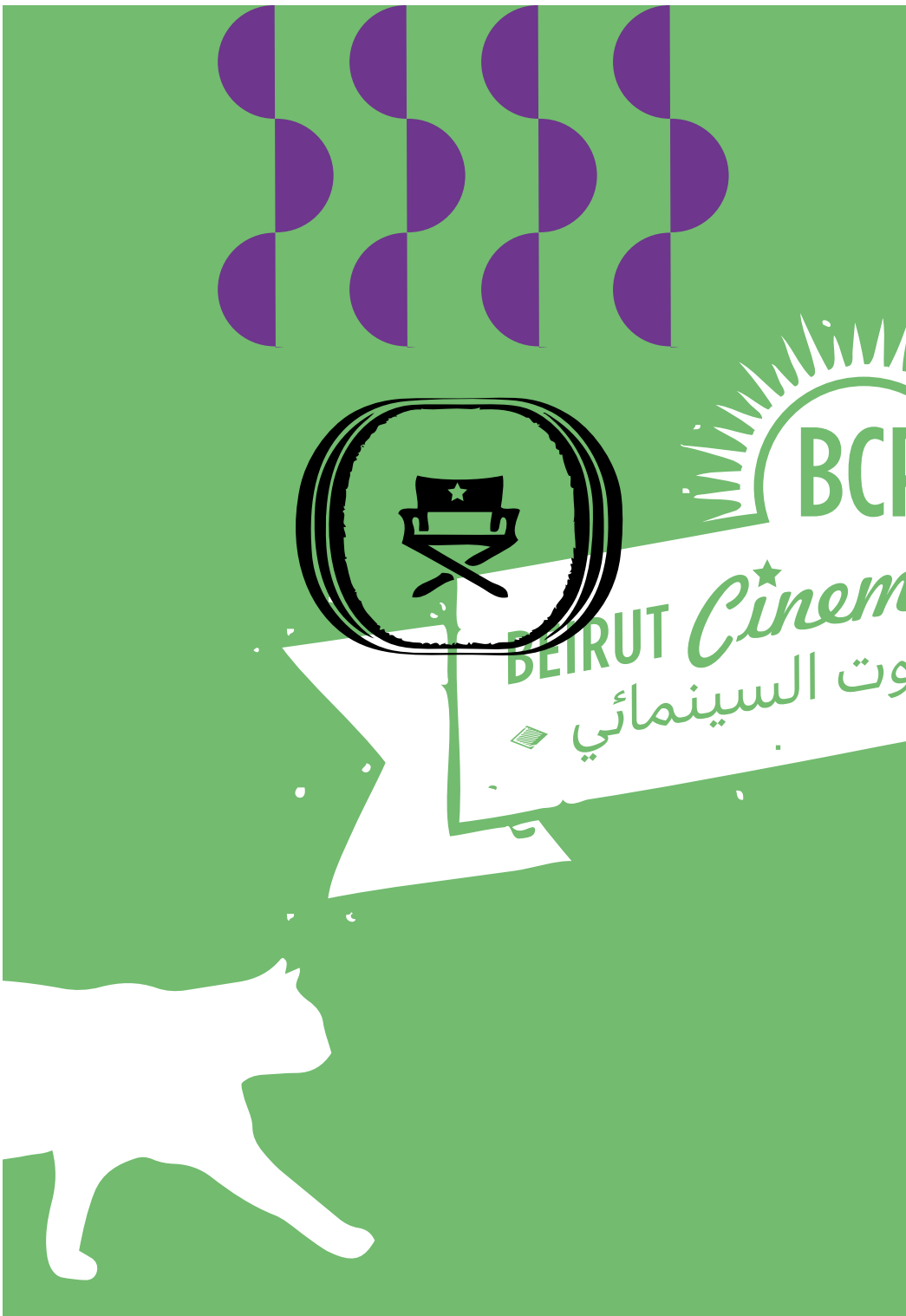
The consultations will be scheduled prior to the BCP, from the 5th to the 7th of April 2021.

SPOTLIGHT مدار
بيروت دي سي ON BEIRUT DC

مدار بيروت دي سي هو برنامج خاص يسلط الضوء على بيروت دي سي ويعرض أحدث الأفلام التي دعمتها. يشمل هذا البرنامج أفلامًا اجتماعية الصبغة: اقتباسات لروايات أدبية عالية المستوى، أفلام حرب؛ دراسات تاريخية؛ قصص لاجئين؛ تصوير جريء لمهتمّين من لبنان وتونس والسودان وفلسطين وسوريا. تعكس هذه الأفلام من جهة الجماليات المتنوعة للسينما العربية المعاصرة، ومن جهة أخرى السياسات العربية المتبدّلة خلال السنوات العشرين الماضية. يتألف البرنامج من 5 أفلام روائية طويلة و 6 أفلام وثائقية طويلة من 0 بلاد عربية، تُعرض مجانًا على منصّة أفلامنا من ٢٩ آذار حتى ٢ أيار ٢٠٢١

Spotlight on Beirut DC is a special program shedding the light on Beirut DC and showing the most recent films it has supported. Socially-tinted genre films; high concept literary adaptation; war movies; historical studies; stories of refugees; and brazen portraits of the marginalized from Lebanon, Tunisia, Sudan, Palestine, and Syria comprise this program which dually reflects the diverse aesthetics of contemporary Arab cinema as well as the shifting politics of the past 20 years. 5 feature films and 6 feature documentaries from 5 Arab countries will be screened for free on www.aflamuna.online from the 29th of March till the 2nd of May 2021.





www.beirutdc.org

THIS EVENT IS

هذا المشروع

من تنظيم Organized by

بيروت
BEIRUT
روت DC

بالإشتراك مع In partnership with



FORDFOUNDATION

*Working with Visionaries on the
Frontlines of Social Change Worldwide*

بدمع من Supported by



Rotterdam
Lab

idfa

International
Documentary
Film Festival
Amsterdam



CINEGOUNA
platform



centre national
du cinéma et de
l'image animée

بالتعاون مع In collaboration with

LIBAN CINEMA
مهرجان لبنان

GLOBAL
MEDIA
MAKERS

FIRSTCUTLAB

METRO
ART
CINEMA
مهرجان متروبوليس